



et autres. .

Chants nationanx Suises

avec accompagnement de

piano on Guitarre chantes par Madame Stockhausen

Basle chez Ernest Knop, Editeur, Marché de Musique et d'Instruments rue de fer N 1347. 1. e 61at: - Blot:hame Alpmtieder.

Knop, Ernst

Les Délices de la Suisse ou Choix de Ranze des vaches (Kuhreihen) et autres Chants nationaux Suisses avec accompagnement de Piano ou Guitarre chanté par Madame [Margarete] Stockhausen

N.º 1: Der Gemsjäger / Le Chasseur de Chamois von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]: «I de Flühene ist mys Lebe» / «Je vis sur le roc sauvage» (5 Strophen, schweizerdeutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Zürich: Zentralbibliothek (2. Aufl.)

Einzelausgabe eines Liedes aus Wyss' Sammlung. Die Knop-Ausgabe enthält im Vergleich mit der Fassung bei Wyss und bei Wanaz (siehe unter Huber, Ferdinand) eine überarbeitete Gitarrenstimme, in der nicht nur das Klavier, sondern neu auch die Gitarre die solistischen (verkürzten) Vor- und Nachspiele interpretiert; von diesem Lied gibt es eine Klavierbearbeitung von Hector Berlioz,

in: Neue Gesamtausgabe: Arrangements.

... Diesen Jodlern vermögen in der Tat ausser den Naturjodlern nur virtuos ausgebildete Sänger gerecht zu werden, und diese Lieder wurden wirklich bald nach ihrem Erscheinen von Gesangsvirtuosinnen ausgenützt. So erschienen Abdrucke fast sämtlicher Lieder aus der 1826er Sammlung (siehe bei Wyss d. J., Johann Rudolf, Anm. C. J.) in Einzelausgaben in «Bâle chez Ernest Knop», unter dem Titel «Les Délices de la Suisse ou Choix de Ranze des Vaches ... chantés par Madame Stockhausen». (aus: *Karl Nef*: Ferdinand Fürchtegott Huber, a.a.O.)

LIT Schweizer Musikhandbuch I (S.132), a.a.O.

K. Nef: Ferdinand Fürchtegott Huber – Ein Lebensbild (S. 33), a.a.O.

zur Melodie: O. von Greverz: Im Röseligarte, viertes Bändchen, S. 73, a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 2: Lob des Küherstandes / La Vie du vacher von Ernst Knop



TEX [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «S'isch nüt Lustigers uf Erde, als e Chüher-Bueb» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Frankfurt am Main: Stadt- u. Uni-Bibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et

universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 3: Der Wunsch / Le desir von Ernst Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit zusätzlicher Flötenstimme



TEX [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Uff em Bergli möcht i läbe» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; in der Partitur steht: «Die Flöte wird in der Entfernung den besten Effect machen. Auch kann dies Lied ohne Flöte gesungen werden.»

N.º 4: Die Schäferstimme / On entend le berger von A[uguste Mathieu] Panseron

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit obligater Oboenstimme (Flöten- oder Klarinettenstimme)



W dédiée a son ami Vogl

TEX [[Charpentier], freie deutsche Übersetzung von Hindermann, Ph[ilipp]: «Deja le jour qui fuit» / «Die Sonne scheidet schon» (ohne weitere Strophen, schweizerdeutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Firenze: Biblioteca del Conservatorio di musica Luigi Cherubini / Lausanne:

Bibliothèque cantonale et universitaire / München: Bayerische Staatsbibliothek / Zürich: Landesmuseum

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 5: Schweizerlied von Goethe / Chanson Suisse de Goethe [von Franz Anton Adam Stockhausen] mit obligater Oboe von [Martin?] Vogt

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit obligater Oboe (oder Flöte)



TEX Goethe, [Johann Wolfgang von]: «Uf em Bergli bin i gesässe, ha de Vögli zugeschaut» (3 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

- BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Einsiedeln: Stift Einsiedeln Musikbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek (1. Aufl.)
- BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; in der Erstauflage ist der Komponistenname «Stockhausen» nicht vermerkt, die Zweitauflage korrigiert diesen Mangel und notiert ausserdem « ... avec Oboe ou Flute (ad libitum)»; VWV 301 des Vogt-Werkverzeichnis von Christoph Hänggi, a.a.O.
- LIT E. Christoph Hänggi: Werk- und Fundortverzeichnis zu den Kompositionen Martin Vogts, S. 71-72, a.a.O.

Zum Gedicht von Goethe siehe in: Holtbernd, Benedikt: Ein Singspiel von Goethe als «opéra comique» in Paris und als «dramma giocoso» in Neapel: Von Jery und Bätely über Le Chalet zu Betly ossia La capanna svizzera (in: Gerhard, Anselm: Schweizer Töne, a.a.O.) zur Melodie: O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 69, a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 6: Der glückliche Hirtenknabe / L'heureux Berger von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre und obligater Flöte



W dédiée à Mme. Fanny Boulanger-Runzé, Cantatrice de la Chambre du Roi des Français

TEX Hindermann, Philipp: «Grüss di Gott du grüne Waid» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 7-13: Alpenlieder (Chants des Alpes) Op. 14 von A[lois Franz Peter] Glutz [(von Blotzheim)]

7 Mis Schätzli / M'amie Op. 14/1 [richtig: Op. 14/2]]



- [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «I weiss mer es Plätzli» (5 Strophen)
- ► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

KONKORDANZEN

- 8 Gruss ans Bethli im Mai / La Salutation à Bethli au Mois de Mai Op. 14/2 [richtig: Op. 14/3]
 - Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Los wie d'Vögel lieblig singe» (6 Strophen)



► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt

KONKORDANZEN

9 Des Chühers Mailied / Chanson du Vacher au mois de Mai Op. 14/5 [richtig: Op. 14/4]



- [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Wie lieblig tönts in Berg und Wald» (5 Strophen)
- ► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.
- ☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, drittes Bändchen, S. 77, a.a.O.

KONKORDANZEN

10 Erinnerung / Ressouvenance Op. 14/4 [richtig: Op. 14/6]



🐰 [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Uff em Bergli bin i g'sesse, chönnt i nume wieder hi» (5 Strophen)

- ► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.
- ☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 69, a.a.O.

KONKORDANZEN

11 Sehnsucht / Le désir Op. 14/5



[Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «O chönnt i doch de Berge zue» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

12 Des Kühers Freuden / Les plaisirs du Vacher Op. 14/6 [richtig: Op. 13/5]



- [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Morge früh eh d'Sunne lacht» (5 Strophen)
- ► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.
- ☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 70, a.a.O.

KONKORDANZEN

Der Bauernstand / L'état d'agriculteur Op. 14/7 [richtig: Op. 13/2]



- [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter)]: «Mir Lüt uf em Land» (6 Strophen)
- ► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.
- ☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, fünftes Bändchen, S. 81-82, a.a.O.

- V Basel: Ernst Knop, [um 1830]
- BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde (Einzelausgabe von Op. 14/6 / Basel: Universitätsbibliothek (Einzelausgabe von Op. 14/6, irrtümlich bezeichnet als Op. 14/4) /

Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek / Zürich: Zentralbibliothek (nur Nr. 9: Sammlung der Allgemeinen Musikgesellschaft Zürich)

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; das hier als Op. 14 gezählte Werk entspricht nicht in allen Liedern jener zu Glutz's Lebenszeit veröffentlichem Op. 14.

LIT Schweizer Musikbuch I (S.132), a.a.O.

E. Wyss: Das Volkslied, ein Spiegel der Zeitgeschichte und Kultur, S. 118-120, A.a.O.

N.º 14: Geissreihen / Ranz de chévres von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Juheh, der Geissbueh bini ja!» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitätre / Solothurn: Zentralbibliothek

T CD Musique Suisse MGB CD 6255 / Tino Brütsch und Christoph Jäggin

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; von Franz Liszt in «Trois Airs suisses» Op. 10 (N.o 3: Rondeau sur le «Ranz de chèvres») verwendet.

KONKORDANZEN

N.º 15: Appenzellerlied / Chanson d'Appenzell von Ferd[inand Fürchtegott] Huber



TEX «Bin i nit e lustige Schweizerbueb, bi i nit e lustige Bue!» (ohne weitere Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Joseph Schad verwendete dieses Lied für sein «Rondeau suisse» Op. 4.

LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, fünftes Bändchen, S. 83, a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 16: Kühreihen der Oberländer / Ranz de Vaches de l'Oberland von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Hie here ihr Senne!» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

N.º 17: Des Kühers Frühlingslied / Chanson de Printemps du Vacher von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Huber, F[erdinand Fürchtegott]: «Juchheye der Winter isch gflochen» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 18: Mein Liebchen / Ma mie von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Joppahoalli...I ha-n-es Schätzli funde» (6 Strophen)

V Basel: Ernst [ca. 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitätre / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

N.º 19: Sehnsucht nach der Heimat / La Nostrasie von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Herz wohi zieht es di?» (5 Strophen)

V Basel: Ernst [ca. 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, viertes Bändchen, S. 74, a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 20: Kuhreihen zum Aufzug auf die Alp im Frühling / Départ pour les Alpes, Ranz de Vaches von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]: «Der Ustig wott cho» (3 Strophenpaare)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitätire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»

- LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, drittes Bändchen, S. 77, a.a.O.
 - G. S. Métraux.: Le ranz des vaches (S. 125), a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 21: Meh dass äbbe! / Le Bonheur du pâtre! von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Huber, Ferdinand Fürchtegott]: «Laho....Wie bas isch mer do obä» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.° 22: Was machen? / Que faire? von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX «Und gahn i wyt use» (ohne weitere Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitäter / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen:

Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 23: Appenzellerlied / Chanson d'Appenzell von F[erdinand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX «Ond's Liebe, das halte mer för kä Sönd» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitätre / Solothurn: Zentralbibliothek / St. Gallen:

Kantonsbibliothek (Vadiana)

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; das Lied wurde von André Späth in «Divertissement sur deux airs suisses» verwendet; vermutlich ist Huber nicht der Komponist dieses

Volksliedes.

KONKORDANZEN

N.° 24: Abschied vom Liebchen / Les Adieux von F[erdinand Fürchtegott] Huber



TEX «Du must mer's jo nit übel uf nehma» (3 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT M. Zulauf: Das Volkslied in der Schweiz im 19. Jahrhundert (S.33-35), a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 25: D'Hochzytteri / La Fiancée von E[rnst] Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Hindermann, Ph[ilipp]: «Es schint mer e Sterne so froh in mis Herz» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

N.º 26: Alles liebt / Tout aime von [Franz Anton Adam] Stockhausen

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Ramler, Karl Wilhelm, Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.]: «Alles was die Erd enthält» / «Tout ce que la terre contient» (3 Strophen, deutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 27: Frühlingslied der Sennenhirt, / Chant de printemps du berger von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



Schneider, J., Pfarrer in Tüllingen; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Im Frühlig, im Frühlig isch's lustig und schön uf blumige Matte» / «Tout est beau, tout ravit quand le printemps renaît» (4 Strophen, schweizerdeutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Zürich: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 28: Bergliedchen / Chant montagnard von Ernste Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Minnich, [Johann Alois]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Und 's Vögeli wirblet id' Wölchli höch uf» / «Quand je vois les oiseaux» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl. / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

TEX

N.° 29: Der Montblanc / Le Montblanc von [Franz Anton Adam] Stockhausen

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Mer g'seht hoch über d'Berge wäg» / «Quel brillant tableau se déroule» (2 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 30: Sehnsucht nach dem Rigi / Désir de revoir le Rigi par A[nton] Liste, Avec accompagnement d'une Flute obligée (ad libitum) par Th[eobald] Böhm [Op. 17/12]

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit einer obligaten Flöte



TEX [Rahn-Hirzel, Magdalena], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Wann schlägt mir wohl die frohe Stunde wieder» / «Quand reviendront les momens fortunés» (6 Strophen)

V Basel: Ernst [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Frankfurt am Main: Stadt- u. Uni-Bibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire /

Reading: The University of Reading

BEM Flötenstimme von Theobald Böhm komponiert; Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT E. Refard: Historisch-biographisches Musikerlexikon der Schweiz, a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 31: Der glückliche Schweizer / L'heureux Suisse von [Franz Anton Adam] Stockhausen



TEX Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Juhe! Juhe! odeldi...Wie glücklich lebt ein Schweizer Mann» / «Ah! combien le Suisse est heureux» (2 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Zürich: Landesmuseum

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 32: Abschied vom Rigi / Adieux au Rigi von A[nton] Liste, Avec accompagnement d'une Flute obligée (ad libitum) par Ernest Knop [Op. 17/2]

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit einer obligaten Flöte



TEX [Rahn-Hirzel, Magdalena], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Leb' wohl leb' wohl die Stunde naht» / «Adieu, Righi, je pars, elle a sonné» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Flötenstimme von Ernst Knop komponiert; siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 33: Der Verliebte / L'Amour von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Ha g'meint i well nit liebe» / «Jamais je n'aimerai» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 34: D's Schwÿzerbuebe Schwÿzerfreud / Bonheur du berger Suisse von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Wyss d. J., Johann Rudolf]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Jo huli ho....Heh! Wie die Gemschli so lustig springe» / «Quand le chamois s'élance si joyeux» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Melodie vermutlich nicht von F. F. Huber.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 35: Küherleben / La vie du berger von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre

[ohne Einleitung]



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Uf de Bergen ist guet lebe» / «On vit heureux dans le chalet» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Winterthur: Stadtbibliothek (2. Aufl.)

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 36: Abendlied / Chant du soir von Ferd[inand Fürchtegott] Huber



TEX [Henne, Joseph Anton]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Jo la do ... Lueget vo Berg un Thal» / «Jo la do jo... Des monts et des vallons» (3 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

T CD Musique Suisse MGB CD 6255 / Tino Brütsch und Christoph Jäggin

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Titel des Liedes in der Gedichtssammlung von J. A. Henne: «Abendlied der Wehrliknaben in Hofwil».

LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, drittes Bändchen, S. 78-79, a.a.O.

K. H. Reinacher: Josef Anton Henne, der Dichter des «Luaged vo Bergen u Thal», a.a.O.

R. Schmid: Luaged, vo Bergen u Thal – Das Lied als Erinnerungsort, a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 37: Der Kühjersbueben-Lied / Chant du pastoureau von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob?], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Wie doch d'Sunn so lieblich strahlet» / «Qu'il fait bon vivre sur les monts» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; siehe auch gleichgetextete, nicht aber identische Version bei Ferdinand Fürchtegott Huber.

KONKORDANZEN

N.º 38: Der Heerdenreihen / Ranz de troupeaux von Ferd[inand Fürchtegott] Huber*

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Bornhauser, Thomas]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Singt Schweizern in der Fremde nie des Heerdenreihens Melodie» / «Jamais au Suisse transplanté» (9

Strophen)

Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT Schweizer Musikhandbuch I (S.132), a.a.O.

K. Nef: Ferdinand Fürchtegott Huber - Ein Lebensbild (S. 38), a.a.O.

KONKORDANZEN

V

KONKORDANZEN

N.º 39: Sehnsucht nach der Schweiz / Désir de vivre en Suisse von Ernest Knop*

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Schütz, Heinrich; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Kennst du das Land, das hoch in Freiheit blüht» / «Connaîtrais-tu le pays où les âmes» (8 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek

BEM Die Texte von Nr. 1-25 der Sammlung sind ins Französische übersetzt worden und im folgenden Büchlein erschienen: «Airs suisses traduit des différents dialectes de la Suisse

allemande, par J. B. Glück Professeur au Collège royal.»

LIT P. Geigerl: Volksliedinteresse und Volksliedforschung in der Schweiz, a.a.O.